ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 27 juillet 1975, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi sur l'enseignement maritime, coordonnée par l'arrêté royal du 20 septembre 1960", a donné le 10 septembre 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 27e juli 1975 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet op het zeevaartonderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 september 1960", heeft de 10e september 1975 het volgend advies gegeven :

Selon l'exposé des motifs, le projet a pour objet de mettre les lois coordonnées sur l'enseignement maritime en harmonie avec les modifications apportées à la loi du 29 mai 1959 par les lois des 11 juillet 1973 et 17 janvier 1974.

L'on observera que certains articles du projet ne réalisent pas convenablement cette mise en harmonie.

I. L'article 6 du projet modifie l'article 37 des lois coordonnées pour le mettre en concordance avec l'article 30, § 2, de la loi du 29 mai 1959, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 11 juillet 1973. Les mots "subventionnés par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture" qui figurent dans l'article 30 susvisé ne sont pas repris. Cette omission modifie la portée du texte et ne constitue pas, dès lors, une simple mise en harmonie.

II. L'article 8, dernier alinéa, qui modifie l'article 39 des lois coordonnées n'est pas en harmonie avec l'article 32 de la loi du 29 mai 1959, telle qu'elle a été modifiée par les lois du 11 juillet 1973 et 17 janvier 1974.

*

Le projet soulève, en outre, diverses observations de forme.

.../...

I. L'intitulé exact des lois coordonnées le 20 septembre 1960 est le suivant :

"Loi sur l'enseignement maritime coordonnée le 20 septembre 1960".

C'est avec cet intitulé que ladite loi coordonnée doit être citée à l'intitulé du projet et à la disposition liminaire de l'article 1er.

II. A l'article 11, il y a lieu de remplacer les mots "propagande politique" par les mots "activité et propagande politiques".

III. A l'article 13,

a) le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle le projet prévoit que la future loi entrera en vigueur à la date de sa publication et non pas, conformément au droit commun, dix jours après sa publication;

b) il n'y a pas lieu de prévoir une date d'entrée en vigueur spéciale pour les dispositions du projet qui sont déjà applicables de plein droit depuis le 30 août 1973 en vertu des lois du 23 mars 1960 et du 11 juillet 1973.

Le Conseil d'Etat propose, en conséquence, de rédiger l'article 13 de la manière suivante :

.../...

"Article 13.-

Les nouveaux articles 15bis, § 2 et 31bis de la loi coordonnée ainsi que les articles 3, 4, 7 et 8 de la présente loi entrent en vigueur aux dates qui seront fixées par le Roi.

Les articles 5, 6, 9 et 10 produisent leurs effets le 1er septembre 1973".

Volgens de memorie van toelichting heeft het ontwerp tot doel de gecoördineerde wetten op het zeevaartonderwijs in overeenstemming te brengen met de wijzigingen die in de wet van 29 mei 1959 zijn aangebracht door de wetten van 11 juli 1973 en 17 januari 1974.

Op te merken valt dat sommige artikelen van het ontwerp die overeenstemming niet naar behoren tot stand brengen.

I. Artikel 6 van het ontwerp wijzigt artikel 37 van de gecoördineerde wetten om het in overeenstemming te brengen met artikel 30, § 2, van de wet van 29 mei 1959, zoals die gewijzigd is door de wet van 11 juli 1973. De woorden "waarvoor het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur toelagen uitkeerde", die in het genoemde artikel 30 staan, zijn niet overgenomen. Die weglating wijzigt de strekking van de tekst en doet dus meer dan hem gewoon in overeenstemming brengen.

II. Het laatste lid van artikel 8, dat artikel 39 van de gecoördineerde wetten wijzigt, is niet in overeenstemming met artikel 32 van de wet van 29 mei 1959, zoals die gewijzigd is door de wetten van 11 juli 1973 en 17 januari 1974.

*

.../...

Bovendien zijn over de vorm van het ontwerp een aantal opmerkingen te maken.

I. Het juiste opschrift van de op 20 september 1960 gecoördineerde wetten luidt :

"Wet op het zeevaartonderwijs, gecoördineerd op 20 september 1960".

Met dat opschrift moet de bedoelde gecoördineerde wet worden aangehaald in het opschrift van het ontwerp en in de inleidende bepaling van artikel 1.

II. In de Franse tekst van artikel 11 moeten de woorden "propagande politique" worden vervangen door de woorden "activité et propagande politiques".

III. In artikel 13,

a) is het de Raad van State niet duidelijk waarom het ontwerp bepaalt dat de toekomstige wet in werking zal treden "op de datum waarop ze wordt bekendgemaakt" en niet, overeenkomstig het gemeen recht, tien dagen na haar bekendmaking;

b) hoeft geen bijzondere datum van inwerkingtreding te worden vastgesteld voor de bepalingen van het ontwerp die reeds sedert 30 augustus 1973 van rechtswege toepassing vinden krachtens de wetten van 23 maart 1960 en 11 juli 1973.

.../...

De Raad van State stelt derhalve voor, artikel 13 als volgt te redigeren :

"Artikel 13.-

De nieuwe artikelen 15bis, § 2, en 31bis van de gecoördineerde wet, alsook de artikelen 3, 4, 7 en 8 van de onderhavige wet treden in werking op de data die door de Koning zullen worden vastgesteld.

De artikelen 5, 6, 9 en 10 hebben uitwerking met ingang van 1 september 1973".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
A. VANDER STICHELE, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHULST, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.